

ສິດທິຂອງຄົນໄຂ້ທີ່ຢູ່ໃນສຖານທີ່ເບິ່ງແຍງຮັກສາຮຸກຮານນິໂຊຕາ
(MINNESOTA HOME CARE BILL OF RIGHTS-Lao)

ອົງຕາມກົດໝາຍແຫ່ງຮຸກຮານນິໂຊຕາ, ມາຕຣາ 144A.44
ເພື່ອໃຫ້ຜູ້ບໍລິການທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດກ່ຽວການຮັກສາເບິ່ງແຍງ ຢູ່ທີ່ບ້ານເທົ່ານັ້ນປະຕິບັດ.

ສິດທິຕ່າງໆອົງຕາມກົດໝາຍທີ່ໄດ້ຮະບຸໄວ້ນີ້ຄື

ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢູ່ທີ່ບ້ານ ມີສິດທິດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

1. ມີສິດໄດ້ຮັບໜັງສືແຈ້ງບອກເຖິງສິດທິກ່ອນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງ ທີ່ໃນລະຍະການໄປກວດປະເມີນອາການຄັ້ງແຮກກ່ອນທີ່ຈະເລີ່ມການປິ່ນປົວ, ລວມທັງການຊີ້ແຈ້ງເຖິງສິ່ງທີ່ຕ້ອງຄວນເຮັດ ຖ້າຫາກວ່າຖືກລະເມີດສິດທິ.
2. ມີສິດໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງແລະບໍລິການຕາມແຜນການອັນໝາະສົມແລະໃຫ້ຖືກຕາມມາຕຣາການແພດທີ່ ພຍາບານປະກອບສ່ວນ ອອກຄຳເຫັນໃນການວາງແຜນແລະປ່ຽນແປງ ພ້ອມກວດປະເມີນການຮັກສາ ເບິ່ງແຍງແລະການບໍລິການ.
3. ມີສິດໄດ້ຮັບແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ລ່ວງໜ້າກ່ອນໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງກ່ຽວກັບການບໍລິຫານ, ແພດຂະແນງໃດຈະກຳກັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງການນຳຢ້ຽມຢາມຈັກເທື່ອ, ແລະວິທີທາງອື່ນໆອີກທີ່ມີໃຫ້ເລືອກ, ແລະຜົນສະທ້ອນຂອງສິ່ງທີ່ທ່ານເລືອກ, ລວມທັງ ຜົນສະທ້ອນຂອງການປະຕິເສດການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້.
4. ມີສິດໄດ້ຮັບແຈ້ງລ່ວງໜ້າ ຖ້າຫາກຈະມີການປ່ຽນແປງຂອງແຜນການຮັກສາເບິ່ງແຍງ ແລະປະກອບສ່ວນອອກ ຄຳເຫັນໃນການປ່ຽນແປງໃດໆ.
5. ມີສິດທີ່ຈະປະຕິເສດການບໍລິການຫຼືການປິ່ນປົວ.
6. ມີສິດໄດ້ຮັບແຈ້ງລ່ວງໜ້າ ກ່ຽວກັບການຈຳກັດຂອງການບໍລິການຈາກຜູ້ໃຫ້ບໍລິການ, ແລະເງື່ອນໄຂກ່ຽວກັບການຢຸດບໍລິການຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການ.
7. ມີສິດໄດ້ຮັບແຈ້ງລ່ວງໜ້າກ່ອນໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງວ່າການບໍລິການນັ້ນຈະຖືກຈ່າຍໂດຍບໍລິສັດປະກັນພັຍເອກຊົນ ຫຼືໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອພຍາບານຫຼື ໂຄງການສາທາຣະນະສຸກອື່ນໆ ໂດຍຮາຄາຂອງບໍລິການທີ່ເມດິເຄບໍ່ຊ່ວຍຈ່າຍ ແລະຮາຄາທີ່ຄົນເຈັບອາດຈະຈ່າຍເອງ.
8. ມີສິດຮູ້ຈັກຮາຄາຄ່າບໍລິການໂດຍກ່ຽວວ່າໃຜຈະເປັນຜູ້ຈ່າຍ.
9. ມີສິດຮູ້ຈັກວ່າໃນເຂດຄຸ້ມບ້ານນັ້ນມີການບໍລິການອື່ນໆຫຍັງແດ່ ລວມທັງການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢູ່ບ້ານແລະຜູ້ບໍລິການອື່ນໆ, ແລະຮູ້ຈັກບ່ອນຕິດຕໍ່ກ່ຽວການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ເວລາຕ້ອງການ.
10. ມີສິດເລືອກເອົາຜູ້ບໍລິການຕ່າງໆໄດ້ຢ່າງອິສຣະແລະມີສິດປ່ຽນຜູ້ບໍລິການນັ້ນໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າໄດ້ເລີ່ມການບໍລິການນັ້ນມາແລ້ວ ກໍຕາມ ພາຍໃນຂອບເຂດຈຳກັດຂອງປະກັນພັຍໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອພຍາບານຫຼືໂຄງການສຸຂະພາບອື່ນໆ.
11. ມີສິດຮັກສາຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ, ການເງິນ, ການພຍາບານຂອງຕົນໄວ້ເປັນຄວາມລັບສ່ວນຕົວ,

ແລະມີສິດຖືກແຈ້ງແນະນຳກ່ຽວກັບນະໂຍບາຍແລະວິທີການດຳເນີນຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການ.

12. ມີສິດຮັບອະນຸຍາດຄົ້ນເບິ່ງຂໍ້ມູນຕ່າງໆແລະລາຍການບັນທຶກຈາກເອກກະສານຕ່າງໆ ຕາມກົດໝາຍທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນມາຕຣາ 144.355.
13. ມີສິດໄດ້ຮັບການບໍລິການທີ່ດີຈາກບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົບອັນເໝາະສົມແລະມີຄວາມສາມາດພຽງພໍຕໍ່ໜ້າທີ່ເຂົາເຈົ້າ.
14. ມີສິດຖືກຕ້ອນຮັບຢ່າງມີກຽດແລະນັບຖື ແລະສິ່ງຂອງຄົນເຈັບຖືກຮັກສາເບິ່ງແຍງດ້ວຍຄວາມນັບຖື.
15. ມີສິດພົ້ນຈາກການຖືກທາຣຸນຂົ່ມເຫັງທາງຮ່າງກາຍແລະ ວາຈາ.
16. ມີສິດໄດ້ຮັບປະກາດໃຫ້ຊາບລ່ວງໜ້າກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງໃນການບໍລິການຫຼືການປ່ຽນແປງຮາຄາຄ່າບໍລິການ.
17. ມີສິດໄດ້ຮັບການປະສານງານໃນການຍົກຍ້າຍ ໃນເມື່ອມີການທີ່ຈະປ່ຽນແປງການບໍລິການ.
18. ມີສິດຂໍຄວາມເປັນທັນກ່ຽວການປິ່ນປົວ ຫຼືການຮັກສາເບິ່ງແຍງ, ຫຼືຄວາມພາດຜັ່ງ, ຫຼື ການບໍ່ໃຫ້ກຽດແລະນັບຖືແກ່ຄົນເຈັບ ຫຼື ສິ່ງຂອງຂອງຄົນເຈັບ.
19. ມີສິດຮູ້ຈັກຕິດຕໍ່ກັບບຸກຄົນທີ່ມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບແກ້ໄຂບັນຫາແລະໃຫ້ຜູ້ບໍລິການສືບສວນ ແລະພຍາຍາມ ແກ້ໄຂຄຳຮ້ອງທຸກຫຼືຄຳຕຳນິຕິຕຽນ.
20. ມີສິດຮູ້ຈັກຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຫ້ອງການຂອງຮັຖບານແຫ່ງຮັຖ ຫຼືເຂດເມືອງເພື່ອຕິດຕໍ່ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເພີ່ມຕື່ມ.
21. ມີສິດທວງເອົາສິດທັງປວງເຫຼົ່ານີ້ໂດຍຕົນເອງຫຼືໂດຍຄອບຄົວທີ່ຜູ້ບືກຄອງເມື່ອເວລາຄົນເຈັບຖືກຕັດສິນບໍ່ສາມາດຊ່ວຍຕົນເອງ ໄດ້ໂດຍປັດສະຈາກການບາດໝາງໃດໆທັງສິ້ນ.

ສິດທິເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ແຕ່ງຂຶ້ນເພື່ອຜົນປະໂຫຍດຂອງຄົນເຈັບຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢູ່ບ້ານ.

ຖ້າຫາກທ່ານມີຄຳຕຳນິຕິຕຽນໃດໆກ່ຽວກັບອົງການ ຫຼືບຸກຄົນທີ່ບໍລິການຮັກສາເບິ່ງແຍງຢູ່ບ້ານ, ທ່ານສາມາດຈະໂທຮສັຟ, ຂຽນຈົດໝາຍ, ຫຼືຈະເຂົ້າໄປຫາດ້ວຍຕົນເອງທີ່ຫ້ອງການພະແນກຮັບຟັງຄຳຕຳນິຕິຕຽນຂອງກະຊວງສາທາຣະນະສຸກ, ຫຼື ທ່ານອາດໂທຮສັຟ ຕິດຕໍ່ໄປຍັງ ຫ້ອງການຮັບຟັງຄຳຮ້ອງທຸກຂອງຜູ້ອາວຸໂສຂອງຮັຖມົນນີໂຊຕາ

ກະຊວງສາທາຣະນະສຸກ ຮັຖມົນນີໂຊຕາ
ຫ້ອງການຮັບຟັງຄຳຮ້ອງທຸກກ່ຽວກັບການພຍາບານ
Minnesota Department of Health
Office of Health Facility Complaints
P. O. Box 64970
St. Paul, MN 55164-0970

ເລກໂທຮສັຟ:
1-800-369-7994 ຫຼື
(651) 215-8702

ຫ້ອງການຮັບຟັງຄໍາຮ້ອງທຸກຂອງຜູ້ອາວຸໂສຂອງຮັຖມິນນີໂຊຕາ
Ombudsman For Older Minnesotans
Metro Square Building
121 East Seventh Place
Suite 400
St. Paul, Minnesota 55101

ເລກໂທຣສັບ:
(651) 296-0382 ຫຼື
1-800-657-3591

**ສໍາຮັບລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບເອກກະສານທີ່ແປນີ້, ກະຣຸນາ ຕິດຕໍ່ໄດ້ທີ່ ກະຊວງສາທາຣະນະສຸກ ຮັຖມິນນີໂຊຕາ
Minnesota Department of Health (651) 215-8700.**

ຊື່ຂອງຜູ້ທີ່ບໍລິການ: _____

ທີ່ຢູ່: _____

ຊື່/ຕໍາແໜ່ງຂອງບຸກຄົນທີ່ຖືກກ່າວຫາ: _____

(ລາຍເຊັນຂອງຄົນເຈັບ ຫຼື ຕົວແທນຮັບຜິດຊອບ)

(ວັນທີ)
